

His Hand Ready to Help Us

By Elder Juan Pablo Villar
Of the Seventy

Jego dłoń gotowa nam pomóc

Starszy Juan Pablo Villar
Siedemdziesiąty

October 2024 general conference

As we reach out to Jesus Christ in faith, He will always be there.

When I was a child, as a family we went on vacation to a beach on the coast of my native country, Chile. I was excited to spend some days enjoying the summer with my family. I was also thrilled because I thought I could finally join in and do what my two older brothers usually did for fun on the water.

One day my brothers went to play where the waves were breaking, and I felt big and mature enough to follow them. As I moved toward that area, I realized the waves were larger than they appeared from the shore. Suddenly, a wave rapidly approached me, taking me by surprise. I felt like the power of nature had taken over me, and I was dragged into the depths of the sea. I couldn't see or feel any reference point as I was tossed around. Just as I thought my adventure on the earth might be coming to an end, I felt a hand pulling me toward the surface. Finally, I could see the sun and catch my breath.

My brother Claudio had seen my attempts to act as a grown-up and had come to my rescue. I was not far from the shore. Even though the water was shallow, I was disoriented and had not realized I could have helped myself. Claudio told me that I needed to be careful and, if I wanted, he could teach me. Despite the gallons of water I had swallowed, my pride and desire to be a big boy were stronger, and I said, "Sure."

Claudio told me I needed to attack the waves. I told myself I would surely lose that battle

Kiedy zwracamy się do Jezusa Chrystusa z wiarą, On zawsze będzie dostępny.

Kiedy byłem dzieckiem, jeździliśmy całą rodziną na wakacje na plażę znajdującą się na wybrzeżu mojego rodzinnego kraju, Chile. Byłem podekscytowany, że spędzę kilka dni, ciesząc się latem z moją rodziną. Cieszyłem się również tym, że wreszcie mogłem dołączyć do moich dwóch starszych braci i bawić się z nimi w wodzie.

Pewnego dnia moi bracia poszli się bawić tam, gdzie rozbijały się fale, a ja czułem się już na tyle duży i dojrzały, żeby pójść ich śladem. Zbliżając się w ich stronę, zdałem sobie sprawę, że fale są większe, niż wyglądało to z brzegu. Nagle gwałtownie uderzyła we mnie fala, która mnie zaskoczyła. Poczułem, jakby moc natury przejęła nade mną kontrolę i zostałem wciągnięty w morskie głębiny. Będąc miotany falą na wszystkie strony, nie widziałem ani nie czułem żadnego punktu odniesienia. W chwili, gdy pomyślałem, że moja przygoda na ziemi może już dobiegać końca, poczułem na sobie rękę ciągnącą mnie na powierzchnię. Nareszcie mogłem zobaczyć słońce i złapać oddech.

Mój brat, Claudio, dostrzegł moje próby zachowywania się jak dorosły i pośpieszył mi na ratunek. Nie byłem daleko od brzegu. Chociaż woda nie była głęboka, byłem zdezorientowany i nie zdawałem sobie sprawy, że sam mogłem sobie poradzić. Claudio powiedział mi, że muszę być ostrożny i, jeśli zechcę, to może mnie tego nauczyć. Pomimo litrów wody, której się nałykałem, moja duma i pragnienie bycia dużym chłopcem wzięły górę, więc powiedziałem: „Jasne”.

Claudio powiedział mi, że muszę atakować fale. Powiedziałem sobie, że na pewno przegram

against what seemed like a huge wall of water.

As a new big wave approached, Claudio quickly said, "Look at me; this is how you do it." Claudio ran toward the incoming wave and dove into it before it broke. I was so impressed with his dive that I lost sight of the next incoming wave. So again I was sent to the depths of the sea and tossed by the forces of nature. A few seconds later, a hand grasped mine, and I was again pulled toward the surface and air. The flame of my pride was extinguishing.

This time my brother invited me to dive with him. As per his invitation, I followed him, and we dove together. I felt as if I was conquering the most complicated challenge. Certainly, it was not very easy, but I did it, thanks to the help and example shown by my brother. His hand rescued me twice; his example showed me how to deal with my challenge and be victorious that day.

President Russell M. Nelson has invited us to think celestial, and I want to follow his advice and apply it to my summer story.

The Savior's Power over the Adversary

If we think celestial, we will understand that in our lives we will face challenges that seem greater than our capacity to overcome them. During our mortal time, we are subject to the attacks of the adversary. Like the waves that had power over me that summer day, we can feel powerless and want to give in to a stronger fate. Those "malicious waves" could jostle us from side to side. But do not forget who has power over those waves and, in fact, over all things. That is our Savior, Jesus Christ. He has the power to help us out of every miserable condition or adverse situation. Regardless of whether we feel close to Him, He still can reach us where we are as we are.

As we reach out to Him in faith, He will always be there, and in His time, He will be ready and willing to grasp our hands and pull us up to a safe place.

The Savior and His Ministering Example

tę bitwę z czymś, co wyglądało jak wielka ściana wody.

Gdy nadeszła nowa wielka fala, Claudio szybko powiedział: „Spójrz na mnie; tak to się robi”. Claudio pobiegł w kierunku nadciągającej fali i zanurkował w nią, zanim się załamała. Byłem pod takim wrażeniem jego nurkowania, że straciłem z oczu kolejną nadpływającą falę. Tak więc, po raz kolejny, zostałem wrzucony w głębiny morza i byłem miotany przez siły natury. Kilka sekund później czyjaś ręka chwyciła mnie i ponownie wyciągnęła na powierzchnię. Płomień mojej dumy wygasał.

Tym razem mój brat zaprosił mnie do nurkowania razem z nim. W odpowiedzi na jego zaproszenie poszedłem za nim i zanurkowaliśmy razem. Czułem się, jakbym pokonywał najbardziej skomplikowane wyzwanie. Z pewnością nie było to łatwe, ale udało mi się dzięki pomocy i przykładowi mojego brata. Jego ręka uratowała mnie dwukrotnie. Jego przykład pokazał mi, jak poradzić sobie z wyzwaniem i zwyciężyć tego dnia.

Prezydent Russell M. Nelson poprosił nas, abyśmy myśleli celestialnie, a ja chcę posłuchać jego rady i zastosować ją do mojej historii z tamtego lata.

Moc Zbawiciela nad Przeciwnikiem

Jeśli będziemy myśleć celestialnie, zrozumimy, że w naszym życiu będziemy stawiać czoła wyzwaniom, które wydają się przerastać nasze możliwości, aby je przezwyciężyć. W życiu doczesnym jesteśmy narażeni na ataki przeciwnika. Podobnie jak fale, które miały nade mną władzę tamtego letniego dnia, możemy czuć się bezsilni i chcieć poddać się silniejszemu fatum. Te „złośliwe fale” mogą przerzucać nas z boku na bok. Jednak nie zapominajcie, kto ma władzę nad tymi falami, a tak naprawdę nad wszystkim. To nasz Zbawiciel Jezus Chrystus. On ma moc, aby pomóc nam wyjść z każdej żalosnej lub niesprzyjającej sytuacji. Niezależnie od tego, czy czujemy Jego bliskość, On może wciąż dotrzeć do nas tam, gdzie jesteśmy, w naszej obecnej sytuacji.

Kiedy wyciągniemy do Niego rękę z wiarą, On zawsze będzie przy nas i, w swoim czasie, będzie gotowy i chętny chwycić nas za rękę i podciągnąć do góry w bezpieczne miejsce.

Zbawiciel i Jego przykład posługi

If we think celestial, we will recognize Jesus Christ as a flawless example of ministry. There is a pattern for us in the scriptures when He or His disciples reach out to someone in need of help, rescue, or a blessing as they reach out with their hands. As in my story, I knew my brother was there, but being there for me was not enough. Claudio knew I was in trouble, and he went to help lift me from the water.

Occasionally, we think that we only need to be there for someone in need, and many times there is more we can do. Having an eternal perspective can help us receive revelation to offer timely assistance to others in need. We can rely on the guidance and inspiration of the Holy Ghost to discern what kind of help is needed, whether it is temporal support like emotional comfort, food, or aid with daily tasks, or spiritual guidance to help others in their journey to prepare, make, and honor sacred covenants.

The Savior Is Ready to Rescue Us

When Peter, the senior Apostle, “walked on the water, to go to Jesus, ... he was afraid; and beginning to sink”; then “he cried, saying, Lord, save me.” Jesus knew the faith Peter had exercised to come unto Him on the water. He was also aware of Peter’s fear. According to the account, Jesus “immediately ... stretched forth his hand, and caught him,” saying the following words: “O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?” His words were not to scold Peter but to remind him that He, the Messiah, was with him and the disciples.

If we think celestial, we will receive the confirmation in our hearts that Jesus Christ is indeed our Rescuer, our Advocate with the Father, and our Redeemer. As we exercise faith in Him, He will save us from our fallen state, beyond our challenges, infirmities, and needs in this temporal life, and give us the greatest of all gifts, which is eternal life.

The Savior Does Not Give Up on Us

Jeśli będziemy myśleć celestialnie, rozpoznamy w Jezusie Chrystusie doskonały przykład posługi. W pismach świętych jest przedstawiony wzorzec, w którym On lub Jego uczniowie wyciągają ręce do kogoś, kto potrzebuje pomocy, ratunku lub błogosławieństwa. W opowiedzianej przeze mnie historii, wiedziałem, że mój brat jest obok, ale samo bycie przy mnie nie wystarczało. Claudio wiedział, że jestem w tarapatkach i przyszedł mi z pomocą, wyciągając mnie z wody.

Czasami myślimy, że wystarczy tylko być obok kogoś w potrzebie, a w wielu przypadkach możemy zrobić coś więcej. Patrzenie z wiecznej perspektywy może nam pomóc w otrzymaniu objawienia, koniecznego, aby we właściwym czasie zaoferować pomoc ludziom w potrzebie. Możemy polegać na przewodnictwie i natchnieniu Ducha Świętego, aby rozpoznać, jaka pomoc jest potrzebna, czy będzie to wsparcie doczesne, takie jak: pocieszenie emocjonalne, dostarczenie żywności, pomoc w codziennych czynnościach, czy też duchowe przewodnictwo polegające na pomocy bliźnim w ich drodze do przygotowania, zawarcia i szanowania świętych przymierzy.

Zbawiciel jest gotowy przyjść nam na ratunek

Kiedy Piotr, najstarszy stażem Apostoł, „szedł po wodzie i przyszedł do Jezusa [...], złął się i, gdy zaczął tonąć, zawołał, mówiąc: Panie, ratuj mnie”. Jezus znał wiarę, jaką wykazał się Piotr, aby przyjść do Niego po wodzie. Zdawał też sobie sprawę z lęku Piotra. Jak czytamy w tym zapisie, Jezus „zaraz wyciągnął rękę, uchwycił go i rzekł mu: O małowierny, czemu zwątpiłeś?”. Jego słowa nie miały na celu zbesztania Piotra, ale przypomnienie mu, że On, Mesjasz, był z nim i z pozostałymi uczniami.

Jeśli będziemy myśleć celestialnie, otrzymamy w naszych sercach potwierdzenie, że Jezus Chrystus naprawdę jest naszym Wybawicielem, naszym Orędownikiem u Ojca i naszym Odkupicielem. Kiedy będziemy wykazywać się wiarą w Niego, On wybawi nas z naszego upadłego stanu, wyniesie nas ponad nasze wyzwania, ułomności i potrzeby tego doczesnego życia oraz da nam największy ze wszystkich darów — życie wieczne.

Zbawiciel nie poddaje się, kiedy chodzi o nas

My brother did not give up on me that day but persisted so I could learn how to do it for myself. He persisted, even if that required rescuing metwice. He persisted, even if I could not get it at first. He persisted so I could overcome that challenge and succeed. If we think celestial, we will realize that our Savior will be there as many times as necessary to provide help if we want to learn, change, overcome, cope, or succeed in whatever will bring true and everlasting happiness to our lives.

The Savior's Hands

The scriptures immortalize the symbol and significance of the Savior's hands. In His atoning sacrifice, His hands were pierced by nails to affix Him to the cross. After His Resurrection, He appeared to His disciples in a perfect body, but the prints in His hands remain as a reminder of His infinite sacrifice. His hand will always be there for us, even if we cannot see it or feel it at first, because He was chosen by our Heavenly Father to be our Savior, the Redeemer of all humankind.

Within Our Grasp, by Jay Bryant Ward
The Hand of God, by Yongsung Kim

If I think celestial, I know that we are not left alone in this life. While we must face challenges and trials, our Heavenly Father knows our capabilities and knows we can bear or overcome our difficulties. We must do our part and turn to Him in faith. His Beloved Son, Jesus Christ, is our rescuer and will always be there. In His name, the sacred name of Jesus Christ, amen.

Mój brat nie poddał się tamtego dnia, ale nalegał, abym nauczył się sobie radzić. Nie ustawał, nawet jeśli wymagało to ratowania mniedwa razy. Nie ustawał, nawet jeśli za pierwszym razem nie mogłem tego pojąć. Nie ustawał, abym mógł przezwyciężyć to wyzwanie i odnieść sukces. Jeśli będziemy myśleć celestialnie, zdamy sobie sprawę, że nasz Zbawiciel będzie z nami tyle razy, ile będzie to konieczne, aby udzielić nam pomocy, jeśli chcemy się uczyć, zmienić, przezwyciężyć coś, poradzić sobie lub odnieść sukces w tym, co przyniesie nam prawdziwe i wieczne szczęście w naszym życiu.

Dłonie Zbawiciela

Pisma święte uwieczniają symbol i znaczenie dłoni Zbawiciela. W Jego zadość czyniącej ofierze Jego dłonie zostały przebite gwoździami, którymi przytwierdzony był do krzyża. Po Zmartwychwstaniu ukazał się Swoim uczniom w doskonałym ciele, ale ślady pozostawione na Jego dłoniach nadal przypominają o Jego nieskończonej ofierze. Jego dłoń zawsze będzie dla nas dostępna, nawet jeśli na początku jej nie widzimy lub nie czujemy, ponieważ został On wybrany przez Ojca Niebieskiego na naszego Zbawiciela, Odkupiciela całej ludzkości.

Na wyciągnięcie ręki— Jay Bryant Ward
Ręka Boga— Yongsung Kim.

Kiedy myślę celestialnie, wiem, że nie jesteśmy pozostawieni sami sobie w tym życiu. Choć musimy stawiać czoła wyzwaniom i próbom, nasz Ojciec Niebieski zna nasze możliwości i wie, że możemy znieść lub przezwyciężyć trudności. Musimy wykonać naszą część i zwrócić się do Niego z wiarą. Jego Umiłowany Syn, Jezus Chrystus, jest naszym wybawcą i zawsze będzie z nami. W Jego imię, święte imię Jezusa Chrystusa, amen.